



## **Extendable Pressure Washer Lance PTL 4 C4**

**(FI)** **Teleskooppiputki painepesuriin**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**(DK)** **Teleskopisk højtryksslanse**

Oversættelse af den originale brugsanvisning

**(LT)** **Teleskopinis kotas aukšto slėgio plovimo įrenginiam**

Instrukcijų tulkojums no oriģinālvalodas

**(LV)** **Izvelkams tīrīšanas uzgalis augstspiediena mazgātājam**

Originalios instrukcijos vertimas

**(SE)** **Teleskoprör för högtryckstvätt**

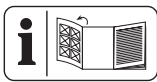
Översättning av bruksanvisning i original

**(PL)** **Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**(EE)** **Teleskooptoru survepesurile**

Algupärase kasutusjuhendi tõlge



(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

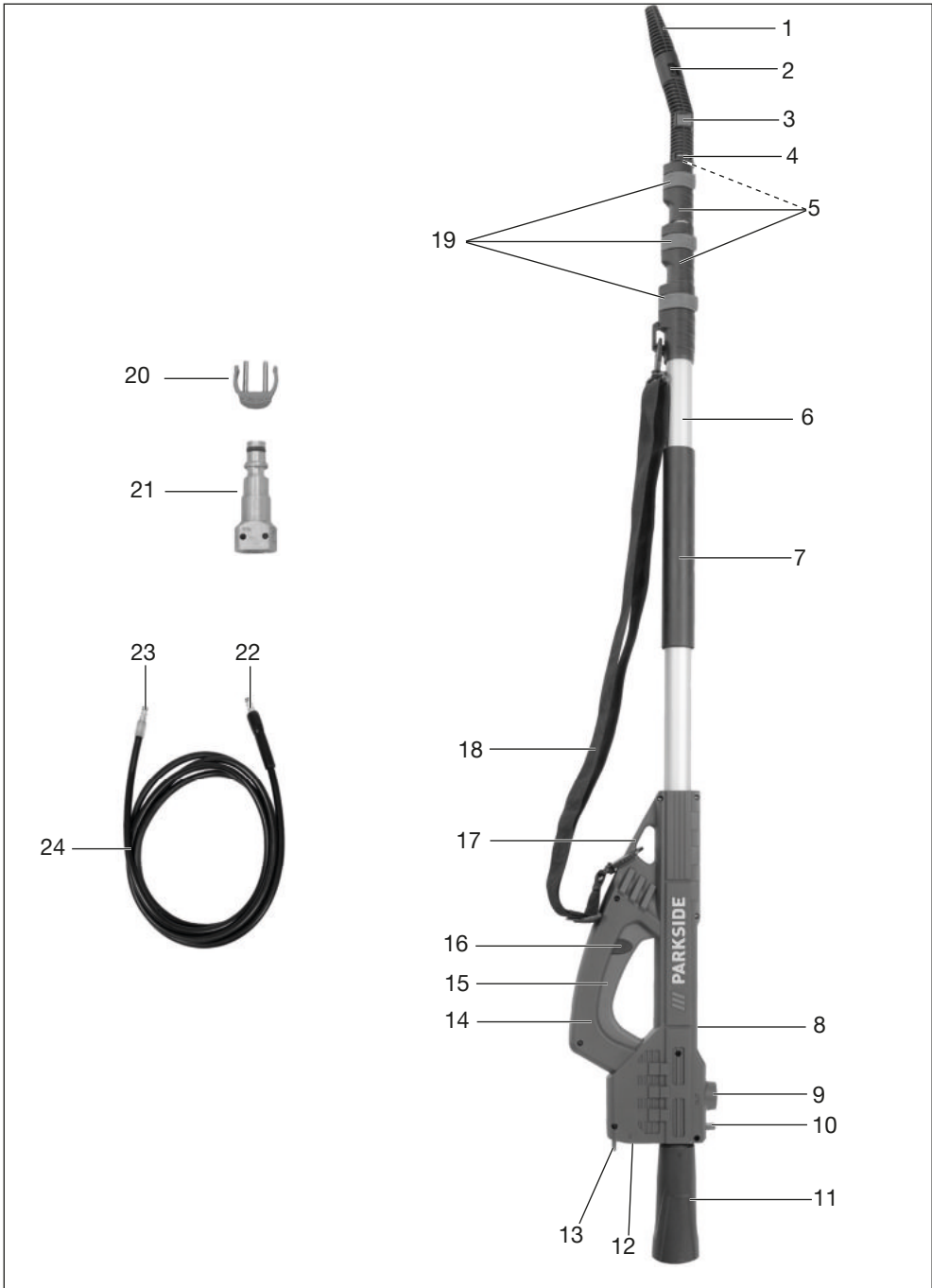
(EE)

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

FI/	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE/	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	9
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	14
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	19
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	24
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	29
LV	Originalios instrukcijas vertimas	Lapaspuse	33



## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>4</b>
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	4
Tekniset tiedot.....	5
<b>Turvaohjeet</b> .....	<b>5</b>
Kuvat ja symbolit.....	5
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	5
Yleiset turvaohjeet.....	5
Laitteella työskentely.....	5
<b>Valmistelut</b> .....	<b>6</b>
Hallintalaitteet.....	6
Tukijaan kiinnittäminen.....	6
Korkeapaineletkun asettaminen/irrottaminen.....	6
Litteän suihkun suuttimen asettaminen/irrottaminen.....	6
<b>Käyttö</b> .....	<b>6</b>
Työskentelyohjeet.....	6
Quick-Connect-liitännän sovitin (muiden valmistajien laitteet).....	6
Puhdistusaineiden käyttö.....	7
<b>Puhdistus, huolto ja varastointi</b> .....	<b>7</b>
Puhdistus.....	7
Huolto.....	7
Varastointi.....	7
<b>Kuljetus</b> .....	<b>7</b>
<b>Hävittäminen/ympäristönsuojelu</b> .....	<b>7</b>
<b>Varaosat ja lisävarusteet</b> .....	<b>7</b>
<b>Huolto</b> .....	<b>8</b>
Service-Center.....	8
Maahantuojalla.....	8

## Johdanto

Sydämelliset onnittelet uuden teleskooppi-suihkuputken hankinnasta (jäljempänä laite tai tuote).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan

käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- vaikeapääsyisten paikkojen puhdistamiseen painevesisuihkun avulla. Erityisesti korkeissa paikoissa.
- noudattaen puhdistettavan kohteen valmistajan ohjeita.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien PARKSIDE-painepesureiden kanssa: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

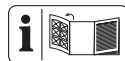
## Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Teleskooppiputki painepesuriin
- Litteän suihkun suutin (esiasennettu)
- Putkikäyrä (esiasennettu)
- Korkeapaineletku (esiasennettu)
- Olkahihna (esiasennettu)
- Tukijalka
- Quick-Connect-sovitin (Vieraslaite)
- Varmistusliitin (Quick-Connect-sovitin)
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

## Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Litteän suihkun suutin
- 2 Putkikäyrä

- 3 Vapautus (Putkikäyrä)
- 4 Varmistusliitin (Putkikäyrä)
- 5 Varsi
- 6 Pääputki
- 7 eristetty kahvapinta
- 8 Aukko (Korkeapaineletku)
- 9 Liitäntä (Korkeapaineletku)
- 10 Lukitusvipu
- 11 Tukijalka
- 12 Vesiliitäntä
- 13 Vapautus (Vesiliitäntä)
- 14 Kahva
- 15 Virtakytkin
- 16 Käynnistyslukko
- 17 Vyön pidike
- 18 Olkahihna
- 19 Lukitus
- 20 Varmistusliitin (Quick-Connect-sovitin)
- 21 Quick-Connect-sovitin (Vieraslaite)
- 22 Liitäntä (Teleskooppiputki)
- 23 Liitäntä (Putkikäyrä)
- 24 Korkeapaineletku

## Tekniset tiedot

**Teleskooppiputki painepesuriin ...PTL 4 C4**  
**Soveltuu seuraavanlaisille painepesureille:**  
 Nimellispaine(p) ..... 15 MPa / 2175 psi  
 Sallittu paine (p max) ..... 18 MPa / 2610 psi  
 Maks. tulolämpötila ( $T_{in,max}$ ) ... 60 °C / 140 °F

## Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

### Kuvat ja symbolit

#### Laitteessa olevat symbolit

 Vedentulo

 Vedenlähtö

### Turvallisuusohjeiden merkitys

**▲ VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma.

Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**HUOMAUTUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Yleiset turvaohjeet

- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki laitteella.  
Henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta.
- **▲ VAROITUS!** Noudata painepesurin turvallisuusohjeita.

## Laitteella työskentely



Painepesuri voi olla vaarallinen, mikäli sitä käsitellään väärin. Painepesurin vesisuihkua ei saa kohdistaa henkilöitä, eläimiä, päälle kytkettyjä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohti.

- Älä suuntaa suihkua itseesi tai muihin henkilöihin päin pestäksesi vaatteita tai jalkineita.
- Älä käytä laitetta, jos lähettyvillä on muita henkilöitä, paitsi jos heillä on suojavaateutus.
- Ryhdy asianmukaisiin toimiin, jotta lapset eivät pääse käsiksi käynnissä olevaan laitteeseen.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.

- Säilytä laite kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Noudata painepesurin turvallisuusohjeita.
- Käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista.

**VAROITUS!** Näin voit välttää laitevauriot ja mahdollisesti niistä aiheutuvat henkilövahingot:

- Älä käytä ikkunoiden puhdistamiseen.
- Älä työskentele vaurioituneella, puutteellisella tai vastoin valmistajan hyväksyntää muutetulla laitteella.
- Suojaa laite pakkaselta.
- Käytä vain alkuperäistarvikkeita, äläkä tee laitteeseen muutoksia.

## Valmistelut

**VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara.

### Hallintalaitteet

Tutustu laitteen hallintalaitteisiin ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- **Käynnistyslukko (16)**
  - Lukitsee virtakytkimen tahatonta käyttöä vastaan.
  - Lukituksen vapauttaminen: paina
- **Virtakytkin (15)**
  - Käynnistäminen: paina
  - Sammuttaminen: vapauta

### Tukijaan kiinnittäminen

#### Menettely (Kuva A)

- Ruuvaa tukijalka (11) kierrelähtäntään. Kiristä tukijalka ainoastaan käsivoimin.

### Korkeapaineletkun asentaminen/irrottaminen

#### Korkeapaineletkun asentaminen (Kuva B)

1. Työnnä teleskooppiputken (22) liitäntä korkeapaineletkun (9) liitäntään. Se lukittuu paikoilleen.

#### Korkeapaineletkun purkaminen (Kuva B)

1. Paina vapautuspainiketta (10).
2. Vedä korkeapaineletku (24) korkeapaineletkun (9) liitännästä irti.

### Litteän suihkun suuttimen asentaminen/irrottaminen

#### Litteän suihkun suuttimen asentaminen (Kuva C)

- Kiinnitä litteen suihkun suutin (1) (Bajonettilukko: työnnä ja kierrä) kulmakappaleeseen (2).

#### Litteän suihkun suuttimen irrottaminen (Kuva C)

- Poista litteen suihkun suutin (1) (Bajonettilukko: työnnä, kierrä ja vedä) kulmakappaleesta (2).

## Käyttö

### Työskentelyohjeet

**VAROITUS!** Loukkaantumisvaara! Ota huomioon ulostulevan vesisuihkon takaisiniskuvoima. Asetu tukevaan asentoon, ja pidä suihkuputkesta molemmilla käsillä kunnolla kiinni.

- Yhdistä painepesuri suihkuputken vesiliitäntään (12).
- Laita olkahihna (18) olalle.
- Pidä suihkuputkesta kiinni molemmin käsin kahvasta (14) ja eristetystä kahvapinnasta (7).

### Suihkuputken pidentäminen

#### Menettely (Kuva C)

1. Avaa lukitukset (19).
2. Vedä varsia (5) haluttuun pituuteen.
3. Kiinnitä varret lukituksilla.

### Quick-Connect-liitännän sovitin (muiden valmistajien laitteet)

#### Menettely (Kuva D)

Quick-Connect-liitännän sovitin (21) varmistusliittimellä (20) muiden valmistajien painepesureita varten.

1. Työnnä Quick-Connect-sovitin (21) vesiliitäntään (12). Se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.
2. Vedä varmistusliittimet (20) Quick-Connect-sovittimesta.
3. Liitä painepesuri Quick-Connect-sovittimella.
4. Varmista liitos työntämällä varmistusliitin Quick-Connect-liitännän sovittimen molempiin reikiin.

## Puhdistusaineiden käyttö

- Käytä neutraalia ja biologisesti hajoavaa puhdistusainetta.
- Käytä puhdistusainetta valmistajan ohjeiden mukaan.

## Puhdistus, huolto ja varastointi

**▲ VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana.

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

### Puhdistus

- Pidä tuote aina puhtaana.
- Puhdista laite pehmeällä harjalla tai hieinan kostealla liinalla.
- Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita.

### Huolto

**▲ HUOMIO!** Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku uuteen.

#### Korkeapaineletkun irrottaminen (Kuva E) & (Kuva B)

1. Irrota litteän suihkun suutin (1) (Bajonettilukko: työnnä, kierrä ja vedä) tarvittaessa kulmakappaleesta.
2. Poista varmistusliittimet (4).
3. Vedä kulmakappale (2) varresta (5) irti.
4. Paina vapautuspainiketta (3) ja pidä painettuna.
5. Vedä kulmakappale (2) korkeapaineletkusta (24) irti.
6. Vedä vapautusvipu (10) korkeapaineletkun (9) liitännään.
7. Vedä korkeapaineletku (24) korkeapaineletkun liitännästä irti.

## Varaosat ja lisävarusteet

**Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 8*

8. Vedä korkeapaineletku aukon (8) läpi.

#### Korkeapaineletkun asentaminen (Kuva E)

1. Vie korkeapaineletku (24) kulmakappaleen (23) liitäntä edellä aukkoon (8).
2. Työnnä korkeapaineletku pääputken (6) läpi, kunnes se työntyy hieman ulos varresta (5).
3. Paina korkeapaineletku (24) kulmakappaleeseen (2).  
Korkeapaineletku lukittuu paikoilleen.
4. Aseta kulmakappale (2) varteen (5).  
Varmista, että kulmakappaleen reiät ovat vastakkain varressa olevien reikien kanssa.
5. Kiinnitä kulmakappale varmistusliittimillä (4).
6. Asenna litteän suihkun suutin (1) (Bajonettilukko: työnnä ja kierrä) kulmakappaleeseen.
7. Työnnä teleskooppiputken (22) liitäntä korkeapaineletkun (9) liitännään.  
Se lukittuu paikoilleen.

### Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- pakkaselta suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

## Kuljetus

Kanna suihkuputkea yksi käsi kahvalla (14) ja toinen käsi eristetyllä tartuntapinnalla (7).

## Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Saata tuotteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Asema-nro.	Nimitys	Tilausnro.
21	Quick-Connect-sovitin (Vieraslaite)	30300514

FI

## Huolto

### Service-Center

FI

#### Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210

Yhteydenottolomake:

*parkside-diy.com*

**IAN 502586\_2504**

SE

#### Huolto Ruotsi

Tel.: 020 795 049

Yhteydenottolomake:

*parkside-diy.com*

**IAN 502586\_2504**

## Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSA

*www.grizzlytools.de*

## Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>9</b>
Avsedd användning.....	9
Leveransens innehåll/tillbehör.....	9
Översikt.....	10
Tekniska data.....	10
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>10</b>
Bildtecken och symboler.....	10
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	10
Allmänna säkerhetsanvisningar.....	10
Arbeta med produkten.....	10
<b>Förberedelser</b> .....	<b>11</b>
Manöverdelar.....	11
Skruva på stödfoten.....	11
Montera/Demontera högtrycksslagen.....	11
Montera och demontera munstycke för platt stråle.....	11
<b>Drift</b> .....	<b>11</b>
Arbetsanvisningar.....	11
Snabbkopplingsadapter (andra fabrikat).....	11
Använda rengöringsmedel.....	12
<b>Rengöring, underhåll och förvaring</b> .....	<b>12</b>
Rengöring.....	12
Underhåll.....	12
Förvaring.....	12
<b>Transport</b> .....	<b>12</b>
<b>Kassering/miljöskydd</b> .....	<b>12</b>
<b>Reservdelar och tillbehör</b> .....	<b>12</b>
<b>Service</b> .....	<b>13</b>
Service-Center.....	13
Importör.....	13

## Inledning

Tack för köpet av din nya teleskopplans (nedan kallad apparat eller produkt).

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manö-

verelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

### Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- för rengöring på svåråtkomliga ställen med högtrycksstråle. Framför allt på höjder.
- enligt anvisningarna från tillverkaren av det föremål som ska rengöras.

Produkten är avsedd att användas med följande PARKSIDE högtryckstvättar: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

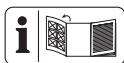
### Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Teleskoprör för högtryckstvätt
- Flatstrålemunstycke (förmonterad)
- Vinkelstycke (förmonterad)
- Högtryckssläng (förmonterad)
- Axelrem (förmonterad)
- Stödfot
- Quick-Connect-Adapter (Tredjepartsapparat)
- Säkerhetsklämma (Quick-Connect-Adapter)
- Översättning av bruksanvisning i original

## Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utveckningssidan.

- 1 Flatstrålemunstycke
- 2 Vinkelstycke
- 3 Upplåsning (Vinkelstycke)
- 4 Säkerhetsklämma (Vinkelstycke)
- 5 Förlängningsarm
- 6 Huvudrör
- 7 isolerad greppyta
- 8 Öppning (Högtrycksslang)
- 9 Anslutning (Högtrycksslang)
- 10 Upplåsningsspak
- 11 Stödfot
- 12 Vattenanslutning
- 13 Upplåsning (Vattenanslutning)
- 14 Handtag
- 15 På/Av-knapp
- 16 Inkopplingsspär
- 17 Remhållare
- 18 Axelrem
- 19 Låsanordning
- 20 Säkerhetsklämma (Quick-Connect-Adapter)
- 21 Quick-Connect-Adapter (Tredjearts apparat)
- 22 Anslutning (Teleskoprör)
- 23 Anslutning (Vinkelstycke)
- 24 Högtrycksslang

## Tekniska data

**Teleskoprör för högtryckstvätt ....PTL 4 C4**  
**Lämplig för högtryckstvättar med följande prestandauppgifter:**

Nominellt tryck(p) .....	15 MPa / 2175 psi
Tillåtet tryck (p max) .....	18 MPa / 2610 psi
Max inloppstemperatur ( $T_{in,max}$ )	
.....	60 °C / 140 °F

## Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

## Bildtecken och symboler

### Symboler på produkten

Vatteningång

Vattenutlopp

### Säkerhetsanvisningarnas betydelse

**▲ FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ WARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

**OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Barn får inte använda produkten. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Personer som inte känner till bruksanvisningen får inte använda produkten.
- **▲ WARNING!** Följ även säkerhetsanvisningarna för din högtryckstvätt.

### Arbeta med produkten



Högtryckstvättar kan vara farliga vid felanvändning. Strålen får inte riktas mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller själva produkten.

- Rikta inte strålen mot dig själv eller andra för att rengöra kläder eller skor.
- Använd inte produkten om det finns andra personer som inte har skyddskläder på sig i närheten.

- Vidta lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från produkten när du arbetar.
- Använd inte produkten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Risk för brand och explosion.
- Förvara produkten på en torr plats och oåtkomligt för barn.
- Beakta säkerhetsanvisningarna för din högtryckstvätt.
- Användaren är ansvarig för olyckor eller skador som drabbar andra personer eller deras egendom.

**▲ WARNING!** Så här undviker du skador på produkten med eventuella personskador som följd:

- Använd inte produkten för fönsterputsning.
- Arbeta inte med en skadad eller ofullständig produkt eller en produkt som har modifierats utan tillverkarens medgivande.
- Skydda produkten mot frost.
- Använd endast originaltillbehör och gör inga egna modifieringar på produkten.

## Förberedelser

**▲ WARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag.

### Manöverdelar

Lär dig hur delarna ser ut och fungerar innan du börjar använda produkten.

- **Inkopplingsspärr (16)**
  - Spärrar På/Av-knappen så att sågen inte startar av misstag.
  - Låsa upp: Tryck
- **På/Av-knapp (15)**
  - Påkoppling: Tryck
  - Avstängning: Släpp

### Skruva på stödfoten

#### Tillvägagångssätt (Fig. A)

- Skruva fast stödfoten (11) på gängen. Dra bara åt stödfotens skruvkoppling för hand.

### Montera/Demontera högtrycksslangen

#### Montera högtrycksslangen (Fig. B)

1. Stick in teleskoprörets (22) koppling i anslutningen för högtrycksslangen (9). Den ska snäppa fast.

#### Demontera högtrycksslangen (Fig. B)

1. Tryck på upplåsningen (10).
2. Dra loss högtrycksslangen (24) från högtrycksslangens (9) anslutning.

### Montera och demontera munstycke för platt stråle

#### Montera munstycke för platt stråle (Fig. C)

- Fixera munstycket för platt stråle (1) (Bajonettlås: Stick in och vrid) på vinkelstycket (2).

#### Demontera munstycke för platt stråle (Fig. C)

- Ta av munstycket för platt stråle (1) (Bajonettlås: Trycka, vrida och dra) från vinkelstycket (2).

## Drift

### Arbetsanvisningar

**▲ WARNING!** Risk för personskador! Tänk på vattenstrålens rekylkraft. Stå stadigt och håll lansen i ett stadigt grepp.

- Koppla en högtryckstvätt till lansens vattenanslutning (12).
- Sätt på dig axelremmen (18).
- Håll lansen med båda händerna på handtaget (14) och den isolerade greppytan (7).

#### Dra ut och föra ihop lansen

#### Tillvägagångssätt (Fig. C)

1. Lossa låsningarna (19).
2. Dra ut armen (5) till önskad längd.
3. Fixera armen med låsningarna.

### Snabbkopplingsadapter (andra fabrikat)

#### Tillvägagångssätt (Fig. D)

Snabbkopplingsadapter (21) med låsklämma (20) till högtryckstvättar från andra tillverkare.

1. Stick in snabbkopplingsadaptern (21) i vattenanslutningen (12). Den ska klicka fast.
2. Dra ut låsklämman (20) ur snabbkopplingsadaptern.
3. Anslut en högtryckstvätt med snabbkopplingsadaptern.
4. Säkra förbindelsen genom att sticka in låsklämman i de två hålen på snabbkopplingsadaptern.

## Använda rengöringsmedel

- Använd ett neutralt rengöringsmedel som är biologiskt nedbrytbart.
- Använd rengöringsmedlet enligt tillverkarens anvisningar.

## Rengöring, underhåll och förvaring

**▲ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt.

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

### Rengöring

- Håll alltid produkten ren.
- Rengör produkten med en mjuk borste eller en något fuktig trasa.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

### Underhåll

**▲ AKTA!** Byt ut en skadad högtrycksslang.

#### Demontera högtrycksslangen (Fig. E) & (Fig. B)

1. Demontera ev. munstycket för platt stråle (1) (Bajonettlås: Trycka, vrida och dra) från vinkelstycket.
2. Ta bort låsklämman (4).
3. Dra loss vinkelstycket (2) från armen (5).
4. Håll låsningen (3) intryckt.
5. Dra loss vinkelstycket (2) från högtrycksslangen (24).
6. Dra i upplåsningsspaken (10) till högtrycksslangens (9) anslutning.
7. Dra loss högtrycksslangen (24) från anslutningen.

8. Dra ut högtrycksslangen genom öppningen (8).

#### Montera högtrycksslangen (Fig. E)

1. För in högtrycksslangen (24) med anslutningen för vinkelstycket (23) först i öppningen (8).
2. För in högtrycksslangen genom huvudröret (6) tills den kommer ut en bit från armen (5).
3. Stick in högtrycksslangen (24) i vinkelstycket (2).  
Högtrycksslangen ska snäppa fast.
4. Sätt vinkelstycket (2) på armen (5).  
Kontrollera att hålen på vinkelstycket och armen stämmer överens.
5. Säkra vinkelstycket med låsklämman (4).
6. Montera munstycket för platt stråle (1) (Bajonettlås: Stick in och vrid) på vinkelstycket.
7. Stick in teleskoprörets anslutning (22) i anslutningen för högtrycksslangen (9).  
Den ska snäppa fast.

### Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- frostfritt
- utom räckhåll för barn

## Transport

Bär alltid lansen med ena handen på handtaget (14) och den andra på den isolerade greppytan (7).

## Kassering/miljöskydd

Lämna in produkten och förpackningen till miljövänlig återvinning.

## Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center*, S. 13

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
21	Quick-Connect-Adapter (Tredjeparts apparat)	30300514

## Service

### Service-Center

SE

**Service Sverige**  
Tel.: 020 795 049  
Kontaktformulär på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502586\_2504**

FI

**Service Finland**  
Tel.: 0800 916210  
Kontaktformulär på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502586\_2504**

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>14</b>
Formålsbestemt anvendelse.....	14
Leverede dele/tilbehør.....	14
Oversigt.....	15
Tekniske data.....	15
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>15</b>
Billedtegn og symboler.....	15
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	15
Almindelige sikkerhedsanvisninger.....	15
Arbejde med apparatet.....	15
<b>Forberedelse</b> .....	<b>16</b>
Betjeningselementer.....	16
Påskruining af støttefod.....	16
Montering/afmontering af højtryksslange.....	16
Montering/afmontering af fladstråledysen.....	16
<b>Drift</b> .....	<b>16</b>
Arbejdsanvisninger.....	16
Quick-Connect-adapter (eksternt apparat).....	16
Brug af rengøringsmidler.....	17
<b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring</b> .....	<b>17</b>
Rengøring.....	17
Vedligeholdelse.....	17
Opbevaring.....	17
<b>Transport</b> .....	<b>17</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> .....	<b>17</b>
<b>Reserve dele og tilbehør</b> .....	<b>18</b>
<b>Service</b> .....	<b>18</b>
Service-Center.....	18
Importør.....	18

## Indledning

Tillykke med købet af din nye teleskoplåse (herefter apparatet eller produktet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til

sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

### Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- til rengøring med højtryksvandstråle på vanskeligt tilgængelige steder. Særligt i store højder.
- under overholdelse af producentens anvisninger til genstanden, der skal rengøres.

Apparatet er beregnet til brug med de følgende PARKSIDE-højtryksrensere:

PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

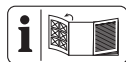
### Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Teleskopisk højtryksslange
- Fladstråledyse (færdigsamlet)
- Vinkelstykke (færdigsamlet)
- Højtryksslange (færdigsamlet)
- Skulderrem (færdigsamlet)
- Støttefod
- Quick-Connect-adapter (Eksternt apparat)
- Sikringsklemme (Quick-Connect-adapter)
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

## Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Fladstråledyse
- 2 Vinkelstykke
- 3 Lås (Vinkelstykke)
- 4 Sikringsklemme (Vinkelstykke)
- 5 Udligger
- 6 Hovedrør
- 7 Isoleret gribeblade
- 8 Åbning (Højtryksslange)
- 9 Tilslutning (Højtryksslange)
- 10 Frigørelsesarm
- 11 Støttefod
- 12 Vandtilslutning
- 13 Lås (Vandtilslutning)
- 14 Håndtag
- 15 Tænd-/sluk-kontakt
- 16 Startspærre
- 17 Remholder
- 18 Skulderrem
- 19 Låseanordning
- 20 Sikringsklemme (Quick-Connect-adapter)
- 21 Quick-Connect-adapter (Eksternt apparat)
- 22 Tilslutning (Teleskoprør)
- 23 Tilslutning (Vinkelstykke)
- 24 Højtryksslange

## Tekniske data

Teleskopisk højtryksslange .....PTL 4 C4

Egnet til højtrykssensere med følgende ydelsesdata:

Dimensioneringstryk(p) ..... 15 MPa / 2175 psi

Tilladt tryk (p max) ..... 18 MPa / 2610 psi

Maks. indløbstemperatur ( $T_{in,max}$ )

..... 60 °C / 140 °F

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet

Vandindgang

Vandudgang

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

### Almindelige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- **▲ ADVARSEL!** Læs og overhold også sikkerhedsanvisningerne til højtrykssensoren.

### Arbejde med apparatet



Højtrykssensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Anvend ikke apparatet, hvis andre personer befinder sig i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsestøj.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er i brug.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne til din højtryksrensers.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Må ikke anvendes til rengøring af vinduer.
- Hvis produktet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det.
- Beskyt apparatet mod frost.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ikke ændringer på apparatet.

## Forberedelse

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet.

### Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Startspærre (16)**
  - Låser tænd-/sluk-knappen mod utilsigtet aktivering.
  - Aktivering: Tryk på
- **Tænd-/sluk-kontakt (15)**
  - Tænd: Tryk på
  - Sluk: Slip

### Påskruning af støttefod

#### Fremgangsmåde (Fig. A)

- Skru støttefoden (11) på gevindoptagelsen.
- Tilspænd kun støttefoden ved håndkraft.

## Montering/afmontering af højtryksslangen

### Montering af højtryksslangen (Fig. B)

1. Sæt tilslutningen til teleskoprøret (22) ind i tilslutningen til højtryksslangen (9).  
Den går i hak.

### Afmontering af højtryksslangen (Fig. B)

1. Tryk på frigørelsen (10).
2. Træk højtryksslangen (24) af tilslutningen til højtryksslangen (9).

## Montering/afmontering af fladstråledysen

### Montering af fladstråledysen (Fig. C)

- Fastgør fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: stik og drej) på vinkelstykket (2).

### Afmontering af fladstråledysen (Fig. C)

- Fjern fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: skub, drej og træk) fra vinkelstykket (2).

## Drift

### Arbejdsanvisninger

**⚠ ADVARSEL!** Fare for personskader! Vær opmærksom på vandstrålens tilbageslagskraft. Sørg for god stabilitet, og hold godt fast i lansen med begge hænder.

- Forbind en højtryksrenser til lansen vandtilslutning (12).
- Tag skulderremmen (18) på.
- Hold lansen med begge hænder i håndtaget (14) og den isolerede gribeflade (7).

### Teleskopering af lansen

#### Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Løsn låseanordningerne (19).
2. Træk udliggeren (5) ud til den ønskede længde.
3. Fastgør udliggeren med låseanordningerne.

### Quick-Connect-adapter (eksternt apparat)

#### Fremgangsmåde (Fig. D)

Quick-Connect-adapter (21) med sikringsklemme (20) til højtryksrenser fra andre producenter.

1. Sæt Quick-Connect-adapteren (21) i vandtilslutningen (12).  
Du kan høre, når den går i hak.

2. Træk sikringsklemmen (20) ud af Quick-Connect-adapteren.
3. Forbind en højtryksrenser til vandtilslutningen via Quick-Connect-adapteren.
4. Foretag sikring af forbindelsen ved at indsætte sikringsklemmen i de to boreriger på Quick-Connect-adapteren.

### Brug af rengøringsmidler

- Anvend et neutralt rengøringsmiddel, der kan nedbrydes biologisk.
- Anvend rengøringsmidlet efter producentens angivelser.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

- Hold altid apparatet rent.
- Rengør apparatet med en blød børste eller med en let fugtet klud.
- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

### Vedligeholdelse

**▲ FORSIGTIG!** Udskift højtryksslangen, hvis den er beskadiget.

#### Afmontering af højtryksslangen (Fig. E) & (Fig. B)

1. Afmonter eventuelt fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: skub, drej og træk) fra vinkelstykket.
2. Fjern sikringsklemmen (4).
3. Træk vinkelstykket (2) af udliggeren (5).
4. Tryk på oplåsningen, og hold den inde (3).
5. Træk vinkelstykket (2) af højtryksslangen (24).

6. Træk i frigørelsesarmen (10) til tilslutningen til højtryksslangen (9).
7. Træk højtryksslangen (24) af ved tilslutningen til højtryksslangen.
8. Træk højtryksslangen ud gennem åbningen (8).

#### Montering af højtryksslangen (Fig. E)

1. Sæt højtryksslangen (24) ind i åbningen med tilslutningen til vinkelstykket (23) forrest (8).
2. Skub højtryksslangen gennem hovedrøret (6), indtil den rager et stykke ud af udliggerne (5).
3. Pres højtryksslangen (24) ind i vinkelstykket (2). Højtryksslangen går i indgreb.
4. Sæt vinkelstykket (2) på udliggeren (5). Sørg for, at borerigerne på vinkelstykket stemmer overens med borerigerne på udliggeren.
5. Fastgør vinkelstykket med sikringsklemmen (4).
6. Monter fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: stik og drej) på vinkelstykket.
7. Sæt tilslutningen til teleskoprøret (22) ind i tilslutningen til højtryksslangen (9). Den går i indgreb.

### Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

### Transport

Bær altid lansen med en hånd på håndtaget (14) og den anden hånd på den isolerede gribeblade (7).

### Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Produkterne og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 18

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
21	Quick-Connect-adapter (Eksternt apparat)	30300514

## Service

### Service-Center

DK

**Service Danmark**

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502586\_2504**

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>19</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	19
Zakres dostawy/akcesoria.....	19
Zestawienie.....	20
Dane techniczne.....	20
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>20</b>
Piktogramy i symbole.....	20
Znaczenie wskazań dotyczących bezpieczeństwa.....	20
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	20
Praca z urządzeniem.....	21
<b>Przygotowanie</b> .....	<b>21</b>
Elementy obsługowe.....	21
Przykręcanie stopki.....	21
Montaż/demontaż węża wysokociśnieniowego.....	21
Montaż/demontaż dyszy szczelinowej.....	21
<b>Eksploatacja</b> .....	<b>22</b>
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	22
Adapter Quick-Connect (urządzenie zewnętrzne).....	22
Stosowanie detergentów.....	22
<b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b> .....	<b>22</b>
Czyszczenie.....	22
Konserwacja.....	22
Przechowywanie.....	23
<b>Transport</b> .....	<b>23</b>
<b>Utylizacja /ochrona środowiska</b> .....	<b>23</b>
<b>Części zamienne i akcesoria</b> .....	<b>23</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>23</b>
Service-Center.....	23
Importer.....	23

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej lancy teleskopowej (w dalszej części dokumentu określanego jako urządzenie lub produkt). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- do czyszczenia strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem w trudno dostępnych miejscach. Zwłaszcza na wysokości.
- przestrzegając zaleceń producenta czyszczonego przedmiotu.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania z następującymi wysokociśnieniowymi urządzeniami czyszczącymi: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

### Zakres dostawy/akcesoria

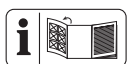
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego

- Dysza płaskostrumieniowa (wstępnie zmontowany)
- kątnica (wstępnie zmontowany)
- Wąż wysokociśnieniowy (wstępnie zmontowany)
- Pas na ramię (wstępnie zmontowany)
- Stopka
- Adapter Quick-Connect (Urządzenie zewnętrzne)
- Zatrząsk zabezpieczający (Adapter Quick-Connect)
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Dysza płaskostrumieniowa
- 2 kątnica
- 3 Odblokowanie (kątnica)
- 4 Zatrząsk zabezpieczający (kątnica)
- 5 Wysięgnik
- 6 rura główna
- 7 Izolowana powierzchnia uchwytu
- 8 Otwór (Wąż wysokociśnieniowy)
- 9 Przyłącze (Wąż wysokociśnieniowy)
- 10 Dźwignia zwalniająca
- 11 Stopka
- 12 Przyłącze wody
- 13 Odblokowanie (Przyłącze wody)
- 14 Rękojeść
- 15 Włącznik/wyłącznik
- 16 Blokada załączania
- 17 uchwyt pasa
- 18 Pas na ramię
- 19 Blokada
- 20 Zatrząsk zabezpieczający (Adapter Quick-Connect)
- 21 Adapter Quick-Connect (Urządzenie zewnętrzne)
- 22 Przyłącze (Rura teleskopowa)
- 23 Przyłącze (kątnica)
- 24 Wąż wysokociśnieniowy

## Dane techniczne

**Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego ..PTL 4 C4 Nadaje się do wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących o następujących parametrach:**

Ciśnienie obliczeniowe(p) . 15 MPa / 2175 psi  
 Dopuszczalne ciśnienie (p max) ..... 18 MPa / 2610 psi  
 Maks. temperatura na wlocie ( $T_{in;max}$ ) ..... 60 °C / 140 °F

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

### Piktogramy i symbole

#### Piktogramy na urządzeniu



Wlot wody



Wylot wody

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.  
**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy nadzorować dzieci w celu

zapewnienia, aby nie bawiły się one urządzeniem.

Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i rozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.

- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy przestrzegać także instrukcji bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.

## Praca z urządzeniem



Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące mogą być niebezpieczne, jeśli są niewłaściwie używane. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby, aby oczyścić odzież lub obuwie.
- Nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odzież ochronną.
- Należy podejmować odpowiednie działania w celu zabezpieczenia dostępu dzieci do pracującego urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Urządzenie przechowywuj w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.
- Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:

- Nie używać do mycia okien.

- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta.
- Urządzenie należy chronić przed mrozem.
- Należy stosować jedynie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.

## Przygotowanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia.

### Elementy obsługi

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługi.

#### • Blokada załączania (16)

- Blokuje włącznik/wyłącznik przed przypadkowym wciśnięciem.
- Odblokowanie: Wciśnięcie

#### • Włącznik/wyłącznik (15)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Wyłączenie: Zwolnienie

## Przykręcanie stopki

### Sposób postępowania (rys. A)

- Wkręcić stopkę (11) w gwintowany uchwyt.  
Stopkę dokręcić tylko ręką.

## Montaż/demontaż węża wysokociśnieniowego

### Montaż węża wysokociśnieniowego (rys. B)

1. Włożyć złączkę rury teleskopowej (22) do złączki węża wysokociśnieniowego (9). Element zatrzaskuje się.

### Demontaż węża wysokociśnieniowego (rys. B)

1. Nacisnąć przycisk zwalnający (10).
2. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy (24) ze złączki węża wysokociśnieniowego (9).

## Montaż/demontaż dyszy szczelinowej

### Montaż dyszy szczelinowej (rys. C)

- Zamocować dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: wetknąć i obrócić) na elemencie kątowym (2).

## Demontaż dyszy szczelinowej (rys. C)

- Zdjąć dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: naciskać, obrócić i wyciągnąć) z elementu kąтового (2).

## Eksploatacja

### Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Należy pamiętać o sile odrzutu wychodzącego strumienia wody. Należy zadbać o bezpieczną postawę i mocno trzymać lancę oburącz.

- Podłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące do przyłącza wody (12) lancy.
- Założyć pas na ramię (18).
- Trzymać lancę oburącz za rękojeść (14) i za izolowaną powierzchnię chwytaną (7).

### Wysuwanie lancy teleskopowej

#### Sposób postępowania (rys. C)

1. Poluzować blokady (19).
2. Wyciągnąć wysięgnik (5) na żądaną długość.
3. Zablockować wysięgnik za pomocą blokad.

### Adapter Quick-Connect (urządzenie zewnętrzne)

#### Sposób postępowania (rys. D)

Adapter Quick-Connect (21) z zatrzaskiem zabezpieczającym (20) do wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących innych producentów.

1. Założyć adapter Quick-Connect (21) na przyłączy wody (12). Słysząc jego zatrzasknięcie.
2. Wyciągnąć zatrzask zabezpieczający (20) z adaptera Quick-Connect.
3. Podłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące za pośrednictwem adaptera Quick-Connect na przyłączy wody.
4. Zabezpieczyć połączenie przez włożenie zatrzasku zabezpieczającego w obydwa otwory adaptera Quick-Connect.

### Stosowanie detergentów

- Stosować neutralny detergent, ulegający biodegradacji.
- Środek myjący stosować zgodnie z instrukcjami producenta.

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

- Produkt należy przez cały czas utrzymywać w czystości.
- Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie stosować środków czyszczących wżgl. rozpuszczalników.

### Konserwacja

**▲ UWAGA!** Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy należy wymienić.

#### Demontaż węża wysokociśnieniowego (rys. E) & (rys. B)

1. W razie potrzeby zdemontować dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: naciskać, obrócić i wyciągnąć) z elementu kąтового.
2. Usunąć zatrzask zabezpieczający (4).
3. Ściągnąć element kątowy (2) z wysięgnika (5).
4. Wcisnąć i przytrzymać element odblokowujący (3).
5. Ściągnąć element kątowy (2) z węża wysokociśnieniowego (24).
6. Pociągnąć dźwignię odblokowującą (10) do podłączania węża wysokociśnieniowego (9).
7. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy (24) ze złączki węża wysokociśnieniowego.
8. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy przez otwór (8).

#### Zakładanie węża wysokociśnieniowego (rys. E)

1. Wprowadzić wąż wysokociśnieniowy (24) ze złączką elementu kąтового (23) w otwór (8).
2. Wsunąć wąż wysokociśnieniowy przez rurę główną (6), tak by wystawała ona nieco z wysięgników (5).

3. Wetknąć wąż wysokociśnieniowy (24) w element kątowy (2).  
Wąż wysokociśnieniowy wskoczy na swoje miejsce.
4. Wetknąć element kątowy (2) na wysięgnik (5).  
Zwracać uwagę, aby otwory na elemencie kątowym zgadzały się z otworami w wysięgniku.
5. Zamontować element kątowy za pomocą zatrzasku zabezpieczającego (4).
6. Zamontować dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: wetknąć i obrócić) na elemencie kątowym.
7. Włożyć złączkę rury teleskopowej (22) do złączki węża wysokociśnieniowego (9).  
Element zatrzaskuje się.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych

- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

### Transport

Lancę należy zawsze trzymać jedną ręką za rękojęść (14), a drugą ręką z izolowaną powierzchnią chwytną (7).

### Utylizacja /ochrona środowiska

Produkty i opakowanie należy przekazywać do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ekologii.

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 23

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
21	Adapter Quick-Connect (Urządzenie zewnętrzne)	30300514

## Serwis

### Service-Center



**Serwis Polska**  
Tel.: 00800 4912069  
Formularz kontaktowy na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 502586\_2504**

### Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Turinys

<b>Įvadas</b> .....	<b>24</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	24
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	24
Apžvalga.....	25
Techniniai duomenys.....	25
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>25</b>
Ženkliai ir simboliai.....	25
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	25
Bendrieji saugos nurodymai.....	25
Įrankio naudojimas.....	25
<b>Paruošimas</b> .....	<b>26</b>
Valdymo elementai.....	26
Atraminė kojėlės prisukimas.....	26
Aukšto slėgio žarnos surinkimas / išrinkimas.....	26
Plokščiasraučio purkštuko surinkimas / išrinkimas.....	26
<b>Naudojimas</b> .....	<b>26</b>
Darbo nurodymai.....	26
Sparčiojo sujungimo adapterį (kito gamintojo prietaisas).....	26
Valiklių naudojimas.....	27
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas</b> .....	<b>27</b>
Valymas.....	27
Techninė priežiūra.....	27
Laikymas.....	27
<b>Gabenimas</b> .....	<b>27</b>
<b>Šalinimas ir aplinkos apsauga</b> .....	<b>27</b>
<b>Atsarginės dalys ir priedai</b> .....	<b>28</b>
<b>Paslaugos</b> .....	<b>28</b>
Service-Center.....	28
Importuotojas.....	28

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują teleskopinį vamzdelį (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „produktu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas neprikaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo

ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- sunkiai pasiekiamoms vietoms valyti aukšto slėgio vandens srove. Visų pirma dideliame aukštyje.
- atsižvelgiant į valomo daikto gamintojo nurodymus.

Prietaisas skirtas naudoti su šiais PARKSIDE aukšto slėgio plovimo įrenginiais: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

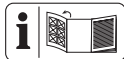
### Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Teleskopinis kotas aukšto slėgio plovimo įrenginiams
- Plokščiasrautis purkštukas (sumontuota)
- Alkūnė (sumontuota)
- Aukšto slėgio žarna (sumontuota)
- Nešimo diržas (sumontuota)
- Atraminė kojėlė
- Sparčiojo sujungimo adapteris (Kito gamintojo įrenginys)
- Fiksatorius (Sparčiojo sujungimo adapteris)
- Originalios instrukcijos vertimas

## Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasi-  
te priekiniame ir galiniame iš-  
skleidžiamajame puslapyje.

- 1 Plokščiasrautis purkštukas
- 2 Alkūnė
- 3 Atsklendiklis (Alkūnė)
- 4 Fiksatorius (Alkūnė)
- 5 Gembė
- 6 Pagrindinis vamzdis
- 7 izoliuotas suimamasis paviršius
- 8 Anga (Aukšto slėgio žarna)
- 9 Jungtis (Aukšto slėgio žarna)
- 10 Atlaisvinimo svirtis
- 11 Atraminė kojėlė
- 12 Vandens jungtis
- 13 Atsklendiklis (Vandens jungtis)
- 14 Rankena
- 15 Įjungiklis / išjungiklis
- 16 Jungiklio užraktas
- 17 Diržo laikiklis
- 18 Nešimo diržas
- 19 Fiksatorius
- 20 Fiksatorius (Sparčiojo sujungimo adapteris)
- 21 Sparčiojo sujungimo adapteris (Kito gamintojo įrenginys)
- 22 Jungtis (Teleskopinė rankena)
- 23 Jungtis (Alkūnė)
- 24 Aukšto slėgio žarna

## Techniniai duomenys

**Teleskopinis kotas aukšto slėgio plovimo įrenginiams .....PTL 4 C4**

**Tinka šių eksploatacinių charakteristikų aukšto slėgio plovimo įrenginiams:**

Vardinis slėgis(p) ..... 15 MPa / 2175 psi  
Leidžiamasis slėgis (p max)  
..... 18 MPa / 2610 psi  
Didž. tiekiamo vandens temperatūra ( $T_{in,max}$ )  
..... 60 °C / 140 °F


## Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietai-  
so naudojimo saugos nurodymai.

## Ženkilai ir simboliai

### Piktogramos ant įrankio

 Vandens įtekėjimo anga

 Vandens ištekėjimo anga

### Saugos nurodymų apibūdinimas

**▲ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nuro-  
dymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudo-  
tojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalo-  
jimų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nu-  
rodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.  
Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų  
kūno sužalojimų.

**▲ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nuro-  
dymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudo-  
tojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunku-  
mo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurody-  
mo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to ga-  
lima patirti materialinės žalos.

### Bendrieji saugos nurodymai

- Vaikams draudžiama naudoti prietaisą.  
Būtina prižiūrėti vaikus taip užtikrinant,  
kad jie nežaistų su prietaisu.  
Šį prietaisą gali naudoti silpnesnių fizinių,  
jutiminių ar protinių gebėjimų arba mažai  
patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie  
yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai  
naudoti prietaisą ir suprato jo keliamus  
pavojus.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinu-  
siems asmenims draudžiama naudoti  
prietaisą.
- **▲ ĮSPĖJIMAS!** Vadovaukitės ir aukšto  
slėgio plovimo įrenginio saugos nurody-  
mais.

### Įrankio naudojimas



Netinkamai naudojami aukš-  
to slėgio plovimo įrenginiai  
gali būti pavojingi. Draudžia-  
ma vandens srovę nukreipti  
į žmones, gyvūnus, veikian-  
čią elektros įrangą arba į patį  
prietaisą.

- Nenukreipkite vandens srovės į save ar  
kitus asmenis, norėdami nuplauti drabu-  
žius ar batus.

- Nenaudokite prietaiso, jei jo naudojimo zonoje yra kitų asmenų, nebent šie vilki apsauginę aprangą.
- Reikiamai pasirinkite, kad vaikai būtų atokiai nuo veikiančio įrenginio.
- Nenaudokite įrankio arti degių skysčių arba dujų. Tuo nesirūpinant, kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Vadovaukitės ir savo aukšto slėgio plovimo įrenginio saugos nurodymais.
- Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Taip apsaugosite įrenginį nuo sugadinimo ir išvengsite žmoniems galinčio kilti pavojaus:

- Nenaudokite prietaiso langams valyti.
- Nenaudokite apgadinto, nevisiškai surinkto ar be gamintojo sutikimo pakeisto prietaiso.
- Apsaugokite prietaisą nuo šalčio.
- Naudokite tik originalius priedus ir nedarykite jokių įrenginio techninių pakeitimų.

## Paruošimas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti.

### Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

- **Jungtlio užraktas (16)**
  - Užblokuoja įjungimo / išjungimo jungiklį, kad jo nebūtų galima netyčia nuspusti.
  - Atblokavimas: spaudžiant
- **Įjungiklis / išjungiklis (15)**
  - Įjungimas: spaudžiant
  - Išjungimas: atleidžiant

### Atraminė kojelės prisukimas

#### Veiksmai (A pav.)

- Prisukite atraminę kojelę (11) prie srieginio laikiklio.
- Atraminę kojelę priveržkite tik ranka.

## Aukšto slėgio žarnos surinkimas / išrinkimas

### Aukšto slėgio žarnos surinkimas (B pav.)

1. Teleskopinio vamzdžio jungtį (22) įkiškite į aukšto slėgio žarnos jungtį (9). Ji užsifiksuoja.

### Aukšto slėgio žarnos išrinkimas (B pav.)

1. Paspauskite atlaisvinimo įtaisą (10).
2. Ištraukite aukšto slėgio žarną (24) iš aukšto slėgio žarnos jungties (9).

## Plokščiasraučio purkštuko surinkimas / išrinkimas

### Plokščiasraučio purkštuko surinkimas (C pav.)

- Užfiksuokite plokščiasrautį purkštuką (1) (Kaištinė jungtis: įkišti ir pasukti) ant alkūnės (2).

### Plokščiasraučio purkštuko išrinkimas (C pav.)

- Išimkite plokščiasrautį purkštuką (1) (Kaištinė jungtis: paspausti, pasukti ir patraukti) iš alkūnės (2).

## Naudojimas

### Darbo nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti! Atkreipkite dėmesį į ištekantį vandens srovės atitranskų jėgą. Stabiliai stovėkite ir tvirtai laikykite ilgą antgalį abiem rankomis.

- Prijunkite aukšto slėgio plovimo įrenginį prie ilgo antgalio vandens jungties (12).
- Užsidėkite nešimo diržą (18).
- Laikykite ilgą antgalį abiem rankomis už rankenos (14) ir izoliuoto suimamojo paviršiaus (7).

### Ilgos antgalio ilginimas

#### Veiksmai (C pav.)

1. Atsklęskite sklęščius (19).
2. Ištraukite gembes (5) iki norimo ilgio.
3. Užfiksuokite gembes sklęščiais.

### Sparčiojo sujungimo adapterį (kito gamintojo prietaisas)

#### Veiksmai (D pav.)

Sparčiosios jungties adapteris (21) su fiksiatoriumi (20) kitų gamintojų aukšto slėgio plovimo įrenginiams.

1. Sparčiojo sujungimo adapterį (21) įkiškite į vandens jungtį (12).

- Jis girdimai užsifiksuoja.
- Ištraukite fiksatorių (20) iš sparčiosios jungties adapterio.
  - Prijunkite aukšto slėgio plovimo įrenginį per sparčiosios jungties adapterį.
  - Įtvirtinkite jungtį įkišdami fiksatorių į abi sparčiosios jungties adapterio angas.

### Valiklių naudojimas

- Naudokite neutralius, biologiškai skaidžius valiklius.
- Valiklius naudokite pagal gamintojo nurodymus.

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

### Valymas

- Pasirūpinkite, kad produktas visada būtų švarus.
- Įrenginį valykite minkštu šepetiu arba vos drėgna šluoste.
- Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

### Techninė priežiūra

**▲ ATSARGIAI!** Pakeiskite apgadintą aukšto slėgio žarną.

#### Aukšto slėgio žarnos išmontavimas (E pav.) ir (B pav.)

- Jei reikia, nuimkite plokščiasrautį purkštuką (1) (Kaištinė jungtis: paspausti, pasukti ir patraukti) nuo alkūnės.
- Išimkite fiksatorių (4).
- Nutraukite alkūnę (2) nuo gembės (5).
- Paspauskite ir laikykite paspaudę atsklendiklį (3).
- Nutraukite alkūnę (2) nuo aukšto slėgio žarnos (24).

- Patraukite atlaisvinimo svirtį (10) link aukšto slėgio žarnos (9) jungties.
- Nuimkite aukšto slėgio žarną (24) nuo aukšto slėgio žarnos jungties.
- Ištraukite aukšto slėgio žarną per angą (8).

#### Aukšto slėgio žarnos montavimas (E pav.)

- Įkiškite aukšto slėgio žarną (24) su alkūnės (23) jungtimi į angą (8).
- Prakiškite aukšto slėgio žarną pro pagrindinį vamzdį (6), kol ji šiek tiek išsikiš iš gembių (5).
- Įspauskite aukšto slėgio žarną (24) į alkūnę (2).  
Aukšto slėgio žarna užsifiksuoja.
- Užmaukite alkūnę (2) ant gembės (5).  
Įsitinkinkite, kad angos ant alkūnės sutampa su angomis ant gembės.
- Užfiksukite alkūnę fiksatoriumi (4).
- Sumontuokite plokščiasrautį purkštuką (1) (Kaištinė jungtis: įkišti ir pasukti) ant alkūnės.
- Teleskopinio vamzdžio jungtį (22) įkiškite į aukšto slėgio žarnos jungtį (9).  
Ji užsifiksuoja.

### Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- nuo šalčio apsaugotoje
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Gabenimas

Visada neškite ilgą antgalį viena ranka laikydami už rankenos (14), o kita – už izoliuoto suimamojo paviršiaus (7).

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Gaminį ir pakuotes atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

## Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 28*

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
21	Sparčiojo sujungimo adapteris (Kito gamintojo įrenginys)	30300514

## Paslaugos

### Service-Center

**Paslaugos Lietuva**  
 Tel.: 0800 33062  
 Kontaktinė forma  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 502586\_2504**

### Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 VOKIETIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>29</b>
Sihipärane kasutamine.....	29
Tarnekomplekt/tarvikud.....	29
Ülevaade.....	29
Tehnilised andmed.....	30
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>30</b>
Pildimärgid ja sümbolid.....	30
Ohutusjuhiste tähendus.....	30
Üldised ohutusjuhised.....	30
Seadmega töötamine.....	30
<b>Ettevalmistus</b> .....	<b>31</b>
Juhtelemendid.....	31
Aluse külgekeeramine.....	31
Kõrgsurvevooliku monteerimine/demonteerimine.....	31
Lapikdüüsi monteerimine/demonteerimine.....	31
<b>Kasutamine</b> .....	<b>31</b>
Tõjujuhised.....	31
Kiirühendusadapter (võõrseade).....	31
Puhastusvahendite kasutamine.....	31
<b>Puhastamine, hooldamine ja ladustamine</b> .....	<b>31</b>
Puhastamine.....	32
Hooldus.....	32
Ladustamine.....	32
<b>Transport</b> .....	<b>32</b>
<b>Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse</b> .....	<b>32</b>
<b>Varuosad ja tarvikud</b> .....	<b>32</b>
<b>Service</b> .....	<b>32</b>
Service-Center.....	32
Importija.....	32

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue teleskoopotsaku ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või toode).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme

õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutus-aladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

## Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- kõrgsurveveejaoga puhastamiseks raskesti ligipääsetavates kohtades. Eelkõige kõrgustes.
- järgides puhastatava objekti tootja andmeid.

Seade on ette nähtud kasutamiseks järgmistele PARKSIDE'i kõrgsurvepesuritega: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

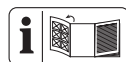
## Tarnekomplekt/tarvikud

Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Teleskooporu survepesurile
- Lapikdüüs (eelmonteeritud)
- Põlv (eelmonteeritud)
- Kõrgsurvevoolik (eelmonteeritud)
- Õlarihm (eelmonteeritud)
- Tugijalg
- Kiirühendusadapter (Võõrseade)
- Kinnitusklamber (Kiirühendusadapter)
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

## Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehelt.

- 1 Lapikdüüs
- 2 Pölv
- 3 Lukustuse vabasti (Pölv)
- 4 Kinnitusklamber (Pölv)
- 5 Otsak
- 6 Peatoru
- 7 isoleeritud haardepind
- 8 Ava (Kõrgsurvevoolik)
- 9 Ühendus (Kõrgsurvevoolik)
- 10 Lukustuse vabastushoob
- 11 Tugijalg
- 12 Veeühendus
- 13 Lukustuse vabasti (Veeühendus)
- 14 Käepide
- 15 Sisse-/väljalüliti
- 16 Sisselülitustõkis
- 17 Rihmahoidik
- 18 Õlarihm
- 19 Lukustus
- 20 Kinnitusklamber (Kiirühendusadapter)
- 21 Kiirühendusadapter (Võõrseade)
- 22 Ühendus (Teleskoopтору)
- 23 Ühendus (Pölv)
- 24 Kõrgsurvevoolik

## Tehnilised andmed

### Teleskoopтору survepesurile ..... PTL 4 C4 Sobiv järgmiste võimsusandmetega kõrgsurvepesuritele:

Nominaalrõhk(p) .....	15 MPa / 2175 psi
Lubatud rõhk (p max) .....	18 MPa / 2610 psi
Max sisendtemperatuur ( $T_{in,max}$ ) .....	60 °C / 140 °F

## Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

### Pildimärgid ja sümbolid

#### Piktogrammide seadmel

 Veesisend

 Veeväljund

## Ohutusjuhiste tähendus

**⚠ OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

**⚠ HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**⚠ ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

**MÄRKUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

## Üldised ohutusjuhised

- Lapsed ei tohi seadet kasutada. Jälgige lapsi, et nad ei mängiks seadmega. Seadet saavad kasutada inimesed, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tuttav, ei tohi seadet kasutada.
- **⚠ HOIATUS!** Järgige ka oma kõrgsurvepesuri ohutusjuhiseid.

## Seadmega töötamine



Asjatundmatul kasutamisel võib kõrgsurvepesur olla ohtlik. Juga ei tohi suunata inimestele, loomadele, sisselülitatud elektriseadmetele ega seadmele endale.

- Ärge suunake juga enda ega teiste peale, et puhastada rõivaid või jalatseid.
- Ärge kasutage seadet, kui selle tööulatuses on teisi isikuid, välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitseriietust.
- Rakendage sobivaid meetmeid laste eemalhoidmiseks töötavast seadmest.
- Ärge kasutage seadet süttivate vedelike või gaaside läheduses. Eiramisel esineb tulekahju- või plahvatusoht.
- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Järgige oma kõrgsurvepesuri ohutusjuhiseid.

- Töötaja või kasutaja on vastutav õnnetuste või teistele inimestele või nende varale tekitatud kahjude eest.

**▲ HOIATUS!** Nii väldite seadme kahjustusi ja sellest tuleneda võivad isikukahjusid:

- Ärge kasutage akende puhastamiseks.
- Ärge töötage kahjustatud, mittetäieliku või tootja nõusolekuta ümberehitatud seadmega.
- Kaitske seadet külmumise eest.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ning ärge tehke seadmele ümberehitusi.

## Ettevalmistus

**▲ HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivitava seadme tõttu.

### Juhtelemendid

Tehke endale enne seadme esimest kasutamist juhtelemendid selgeks.

- **Sisselülitustõkis (16)**
  - Blokeerib sisse-/väljalüliti soovimatu lülitamise vastu.
  - Deblokeerimine: Vajutage
- **Sisse-/väljalüliti (15)**
  - Sisselülitamine: Vajutage
  - Väljalülitamine: Vabastage

## Aluse külgekeeramine

### Toimimine (joon. A)

- Keerake tugijalg (11) keermekinnitusele. Pingutage tugijalga üksnes käega.

## Kõrgsurveooliku monteerimine/demonteerimine

### Kõrgsurveooliku monteerimine (joon. B)

1. Asetage teleskoopтору (22) kõrgsurveooliku (9) ühendusse. See fikseerub.

### Kõrgsurveooliku demonteerimine (joon. B)

1. Vajutage lukustuse vabastit (10).
2. Tõmmake kõrgsurveoolik (24) kõrgsurveooliku (9) ühendusest ära.

## Lapikdüüsi monteerimine/demonteerimine

### Lapikdüüsi monteerimine (joon. C)

- Fikseerige lapikdüüs (1) (Bajonettluk: ühendamine ja keeramine) põlvele (2).

### Lapikdüüsi demonteerimine (joon. C)

- Eemaldage lapikdüüs (1) (Bajonettluk: lükkamine, keeramine ja tõmbamine) põlvest (2).

## Kasutamine

### Tööjuhised

**▲ HOIATUS!** Vigastusoht! Arvestage väljuva veejoa tagasilöögiõudu. Tagage kindel asend ja hoidke otsakut mõlema käega hästi kinni.

- Ühendage kõrgsurvepesur otsaku veeühendusega (12).
- Kinnitage õlarihm (18).
- Hoidke otsaku mõlema käega käepidemest (14) ja isoleeritud haardepinnast (7).

### Otsaku teleskopeerimine

#### Toimimine (joon. C)

1. Vabastage lukustid (19).
2. Tõmmake otsakud (5) soovitud pikkusele välja.
3. Fikseerige otsakud lukustitega.

## Kiirühendusadapter (võõrseade)

### Toimimine (joon. D)

Kiirühendusadapter (21) kinnitusklambriga (20) teiste tootjate kõrgsurvepesuritele.

1. Asetage kiirühendusadapter(21) veeühendusse (12). See fikseerub kuuldavalt.
2. Tõmmake kinnitusklamber (20) kiirühendusadapterist välja.
3. Ühendage kõrgsurvepesur kiirühendusadapteri kaudu.
4. Kindlustage ühendus kinnitusklambri paigaldamisega kiirühendusadapteri mõlemasse avasse.

## Puhastusvahendite kasutamine

- Kasutage bioloogiliselt lagunevat neutraalset puhastusvahendit.
- Kasutage puhastusvahendit tootja andmete kohaselt.

## Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

**▲ HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivitava seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel.

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

## Puhastamine

- Hoidke toode alati puhas.
- Puhastage seadet pehme harja või kergelt niiske lapiga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.

## Hooldus

**▲ ETTEVAATUST!** Vahetage kahjustatud kõrgsurveoolik.

### Kõrgsurveooliku eemaldamine (joon. E) & (joon. B)

1. Demonteerige vajadusel lapikdүүs (1) (Bajonettluuk: lükkamine, keeramine ja tõmbamine) põlvelt.
2. Eemaldage kinnitusklamber (4).
3. Tõmmake põlv (2) otsakult (5) ära.
4. Vajutage ja hoidke lukustuse vabastit (3).
5. Tõmmake põlv (2) kõrgsurveoolikult (24) ära.
6. Tõmmake kõrgsurveooliku (9) ühenduse lukustuse vabastushooba (10).
7. Tõmmake kõrgsurveoolik (24) kõrgsurveooliku ühenduselt ära.
8. Tõmmake kõrgsurveoolik läbi ava (8) välja.

### Kõrgsurveooliku paigaldamine (joon. E)

1. Juhtige kõrgsurveoolik (24) põlve (23) ühendusega ees avasse (8) sisse.

## Varuosad ja tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 32*

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
21	Kiirühendusadapter (Võõrseade)	30300514

## Service

### Service-Center

**EE** Service Eesti  
Tel.: 8000 049 141  
Kontaktvorm veebilehel  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 502586\_2504

2. Lükake kõrgsurveoolik läbi peatoru (6), kuni see ulatub veidi otsakutest (5) välja.
3. Suruge kõrgsurveoolik (24) põlve (2) sisse.  
Kõrgsurveoolik fikseerub.
4. Ühendage põlv (2) otsakule (5).  
Jälgige, et avad põlvel asuvad avadega otsakul kohakuti.
5. Kinnitage põlv kinnitusklambriga (4).
6. Monteerige lapikdүүs (1) (Bajonettluuk: ühendamine ja keeramine) põlvele.
7. Asetage teleskoopitoru (22) ühendus kõrgsurveooliku (9) ühendusse.  
See fikseerub.

## Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- külmumisohuta kohas
- lastele kättesaamatus kohas

## Transport

Kandke otsakut alati ühe käega käepidemest (14) ja ühe käega isoleeritud haardepinnast (7).

## Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Suunake tooted ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.

## Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Satura rādītājs

<b>Ievads</b> .....	<b>33</b>
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	33
Piegādes komplektācija/piederumi.....	33
Pārskats.....	34
Tehniskie dati.....	34
<b>Drošības norādījumi</b> .....	<b>34</b>
Piktogrammas un simboli.....	34
Drošības norādījumu nozīme.....	34
Vispārīgi drošības norādījumi.....	34
Darbs ar ierīci.....	34
<b>Sagatavošanās</b> .....	<b>35</b>
Vadības elementi.....	35
Atbalsta kājiņas pieskrūvēšana.....	35
Augstspiediena šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana.....	35
Plakanās strūklas sprauslas uzmontēšana un nomontēšana.....	35
<b>Darbība</b> .....	<b>35</b>
Darba norādījumi.....	35
“Quick-Connect” adapteris (citu ražotāju ierīcēm).....	36
Tīrīšanas līdzekļu izmantošana.....	36
<b>Tīrīšana, apkope un uzglabāšana</b> .....	<b>36</b>
Tīrīšana.....	36
Apkope.....	36
Uzglabāšana.....	36
<b>Transportēšana</b> .....	<b>36</b>
<b>Likvidēšana un vides aizsardzība</b> .....	<b>37</b>
<b>Rezerves daļas un piederumi</b> .....	<b>37</b>
<b>Service</b> .....	<b>37</b>
Service-Center.....	37
Importētājs.....	37

## Ievads

Apsveicam jūs ar jauna teleskopiskā stieņa iegādi! (turpmāk tekstā “ierīce” vai “izstrādājums”).

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējis augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbspēja.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidē-

šanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- tīrīšanai ar augstspiediena strūklu vietās ar apgrūtinātu piekļuvi. Jo īpaši augstumā.
- ievērojot tīrāmā priekšmeta ražotāja norādījumus.

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar šādiem PARKSIDE augstspiediena tīrītājiem: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

## Piegādes komplektācija/ piederumi

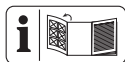
Izsaīņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Izvelkams tīrīšanas uzgalis augstspiediena mazgātājam
- Plakanās strūklas sprausla (iepriekš samontēta)
- Leņķa veidgabals (iepriekš samontēta)
- Augstspiediena šļūtene (iepriekš samontēta)
- Plecu josta (iepriekš samontēta)
- Atbalsta kājiņa
- „Quick Connect” adapteris (Ārēja ierīce)

- Stiprināšanas skava („Quick Connect” adapteris)
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

## Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Plakanās strūkļas sprausla
- 2 Leņķa veidgabals
- 3 Atbloķētājs (Leņķa veidgabals)
- 4 Stiprināšanas skava (Leņķa veidgabals)
- 5 Izlice
- 6 Galvenā caurule
- 7 Izolētā roktura virsma
- 8 Atvere (Augstspiediena šļūtene)
- 9 Pieslēgums (Augstspiediena šļūtene)
- 10 Atbloķēšanas svira
- 11 Atbalsta kājiņa
- 12 Ūdens pievads
- 13 Atbloķētājs (Ūdens pievads)
- 14 Rokturis
- 15 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 16 Ieslēgšanas bloķētājs
- 17 Siksnas stiprinājums
- 18 Plecu josta
- 19 Fiksators
- 20 Stiprināšanas skava („Quick Connect” adapteris)
- 21 „Quick Connect” adapteris (Ārēja ierīce)
- 22 Pieslēgums (Teleskopiska caurule)
- 23 Pieslēgums (Leņķa veidgabals)
- 24 Augstspiediena šļūtene

## Tehniskie dati

Izvelkams tīrīšanas uzgalis augstspiediena mazgātājam ..... PTL 4 C4

Piemērots augstspiediena tīrītājiem ar šādiem veikspējas rādītājiem:

Nominālais spiediens(p) .... 15 MPa / 2175 psi

Pieļaujamais spiediens (p max)

..... 18 MPa / 2610 psi

Maks. padeves temperatūra ( $T_{in,max}$ )

..... 60 °C / 140 °F

## Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumu saistībā ar ierīces lietošanu.

## Piktogrammas un simboli

### Piktogrammas uz ierīces



Ūdens ieplūdes atvere



Ūdens izplūdes atvere

## Drošības norādījumu nozīme

**▲ BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

**▲ UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

**NORĀDĪJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

## Vispārīgi drošības norādījumi

- Ierīci nedrīkst izmantot bērni. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nerotaļājas.  
Šo ierīci drīkst darbināt personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
- Personas, kuras nav iepazinušās ar šo lietošanas instrukciju, ierīci nedrīkst lietot.
- **▲ BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet arī augstspiediena tīrītāja drošības norādījumus.

## Darbs ar ierīci



Ja augstspiediena tīrītājs tiek lietots nepareizi, tas var būt bīstams. Strūkļu nedrīkst vērst pret cilvēkiem, dzīvniekiem, elektroierīcēm vai pašu ierīci.

- Nevērsiet strūklu pret sevi vai citiem, lai tīrītu apģērbu vai apavus.
- Neizmantojiet ierīci, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, izņemot gadījumus, kad viņi valkā aizsargapģērbu.
- Veiciet atbilstošus pasākumus, lai bērni nevarētu piekļūt ierīcei tās darbības laikā.
- Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Neievērojot šos norādījumus, pastāv aizdegšanās vai sprādziena risks.
- Uzglabājiet ierīci sausā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.
- Ievērojiet augstspiediena tīrītāja drošības norādījumus.
- Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai.

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Šādi jūs novērsīsiet bojājumu rašanos ierīcē un ar tiem saistītu traumu gūšanu:

- Neizmantojiet ierīci logu tīrīšanai.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgi nokomplektētu vai bez ražotāja piekrišanas pār būvētu ierīci.
- Sargiet ierīci no sala iedarbības.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un neveiciet ierīcē nekādus pārveidojumus.

## Sagatavošanās

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties.

### Vadības elementi

Pirms ierīces ekspluatācijas iepazīstiet vadības elementus.

- **Ieslēgšanas bloķētājs (16)**
  - Nobloķē ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pret nekontrolētu nospiešanu.
  - Atbloķēšana: spiest
- **Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (15)**
  - Ieslēgšana: spiest
  - Izslēgšana: atlaist

### Atbalsta kājiņas pieskrūvēšana

#### Rīcība (A att.)

- Uzskrūvējiet atbalsta kājiņu (11) uz vītnes ietveres.
- Pivelciet atbalsta kājiņu tikai ar roku.

## Augstspiediena šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana

### Augstspiediena šļūtenes uzmontēšana (B att.)

1. Iespraudiet teleskopiskās caurules (22) savienojumu augstspiediena šļūtenes (9) savienojumā.
- Tas nofiksējas.

### Augstspiediena šļūtenes nomontēšana (B att.)

1. Nospiediet atbloķēšanas pogu (10).
2. Nobīdiet augstspiediena šļūteni (24) no augstspiediena šļūtenes (9) savienojuma.

## Plakanās strūklas sprauslas uzmontēšana un nomontēšana

### Plakanās strūklas sprauslas uzmontēšana (C att.)

- Nofiksējiet plakanās strūklas sprauslu (1) (Bajonetes tipa aizslēgs: iespraušana un pagriešana) pie leņķa veidgabala (2).

### Plakanās strūklas sprauslas nomontēšana (C att.)

- Izņemiet plakanās strūklas sprauslu (1) (Bajonetes tipa aizslēgs: nospiešana, pagriešana un vilkšana) no leņķa veidgabala (2).

## Darbība

### Darba norādījumi

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Savainošanās risks! Ņemiet vērā izplūstošās ūdens strūklas atsitienu spēku. Rūpējieties par stabilu stāju un stingri turiet stieni ar abām rokām.

- Savienojiet augstspiediena tīrītāju ar stieņa ūdensapgādes pieslēgvietu (12).
- Uzlieciet pleca siksnu (18).
- Turiet stieni ar abām rokām aiz roktura (14) un aiz izolētās satveršanas virsmas (7).

### Stieņa posmu izbīdīšana

#### Rīcība (C att.)

1. Atbrīvojiet fiksatorus (19).
2. Izvelciet izlici (5) vēlamajā garumā.
3. Nofiksējiet izlici ar fiksatoriem.

## “Quick-Connect” adapteris (citu ražotāju ierīcēm)

### Rīcība (D att.)

“Quick-Connect” adapteris (21) ar stiprināšanas skavu (20) citu ražotāju augstspiediena tīrītājiem.

1. Iespraudiet “Quick-Connect” adapteri (21) ūdensapgādes pieslēgvietā (12). Tas dzirdami nofiksējas.
2. Izvelciet stiprināšanas skavu (20) no “Quick-Connect” adaptera.
3. Pievienojiet augstspiediena tīrītāju, izmantojot “Quick-Connect” adapteri.
4. Nostipriniet savienojumu, iespraužot stiprināšanas skavu abos “Quick-Connect” adaptera urbumos.

### Tīrīšanas līdzekļu izmantošana

- Izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli, kas bioloģiski noārdās.
- Izmantojiet tīrīšanas līdzekli atbilstoši ražotāja norādījumiem.

## Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

### Tīrīšana

- Vienmēr uzturiet ierīci tīru.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet mīkstu suku vai viegli samitrinātu lupatu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

### Apkope

**▲ UZMANĪBU!** Nomainiet bojātu augstspiediena šļūteni.

### Augstspiediena šļūtenes nomontēšana (E att.) un (B att.)

1. Nomontējiet plakanās strūklas sprauslu (1) (Bajonetes tipa aizslēgs: nospiešana, pagriešana un vilkšana) no leņķa veidgabala.
2. Izņemiet stiprināšanas skavu (4).

3. Nobīdīet leņķa veidgabalu (2) no izlīces (5).
4. Nospiediet un turiet nospiestu atbloķēšanas pogu (3).
5. Nobīdīet leņķa veidgabalu (2) no augstspiediena šļūtenes (24).
6. Pavelciet atbloķēšanas sviru (10), lai pievienotu augstspiediena šļūteni (9).
7. Nobīdīet augstspiediena šļūteni (24) pie augstspiediena šļūtenes savienojuma.
8. Izvelciet augstspiediena šļūteni caur atveri (8).

### Augstspiediena šļūtenes uzstādīšana (E att.)

1. Iebīdīet augstspiediena šļūteni (24) ar leņķa veidgabala savienojumu (23) pa priekšu atverē (8).
2. Izbīdīet augstspiediena šļūteni cauri galvenajai caurulei (6), līdz neliels tās posms sniedzas ārpus izlīcēm (5)..
3. Iespiediet augstspiediena šļūteni (24) leņķa veidgabalā (2). Augstspiediena šļūtene nofiksējas.
4. Uzspraudiet leņķa veidgabalu (2) uz izlīces (5).  
Raugiet, lai urbumi uz leņķa veidgabala atrastos virs urbumiem izlīcē.
5. Nofiksējiet leņķa veidgabalu ar stiprināšanas skavu (4).
6. Uzmontējiet plakanās strūklas sprauslu (1) (Bajonetes tipa aizslēgs: iespraušana un pagriešana) uz leņķa veidgabala.
7. Iespraudiet teleskopiskās caurules (22) savienojumu augstspiediena šļūtenes (9) savienojumā.  
Tas nofiksējas.

### Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- no sala aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

### Transportēšana

Vienmēr nesiet stieni ar vienu roku uz roktura (14), bet ar otru roku turot to aiz izolētās savienības virsmas (7).

## Likvidēšana un vides aizsardzība

Nododiet izstrādājumus un iepakojumu otrreizējai pārstrādei, kas tiek veikta atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

## Rezerves daļas un piederumi

**Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center*, S. 37

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
21	„Quick Connect” adapteris (Ārēja ierīce)	30300514

## Service

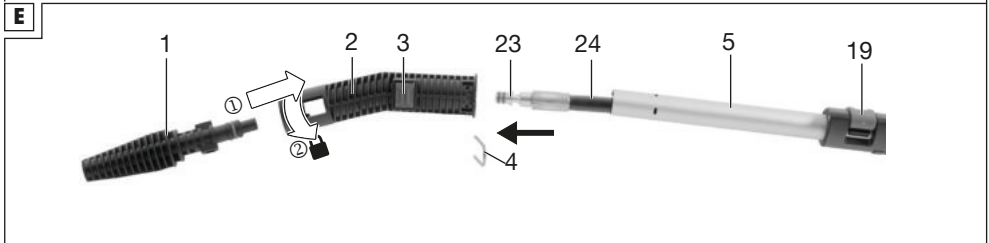
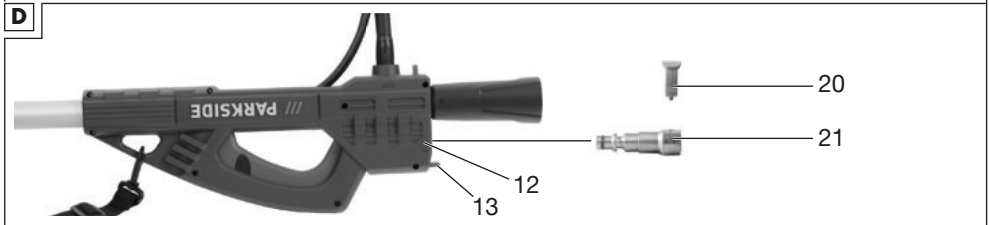
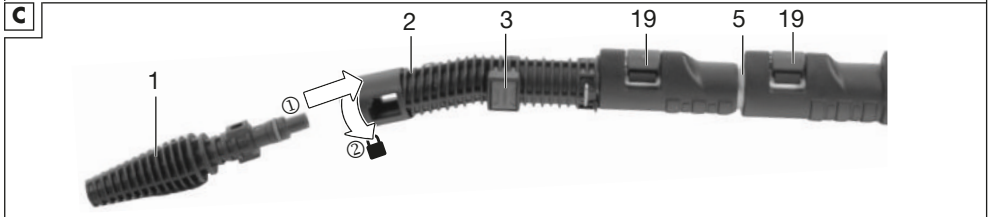
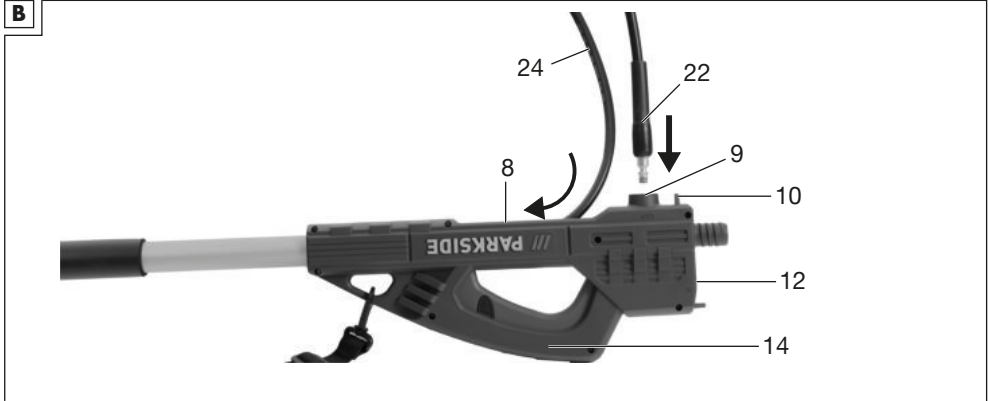
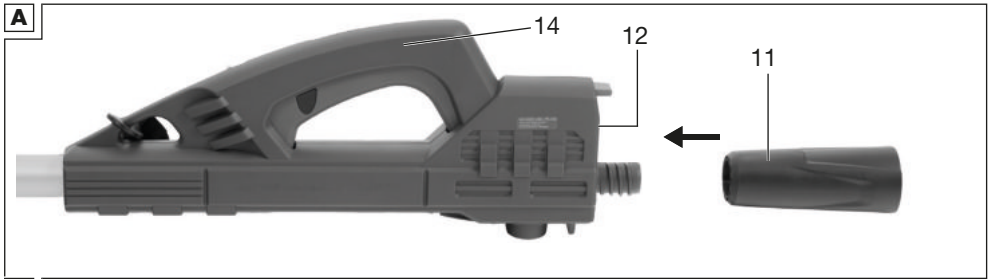
### Service-Center



**Service Latvija**  
Tel.: 8000 0040  
Kontaktformu par  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 502586\_2504**

### Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VĀCIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)





**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

• Informationsstatus • Tilstand af information  
• Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • In-  
formacijas pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīša-  
nas datums • Stan informacjī: 07/2025

Ident.-No.: 75040335072025-2

---



IAN 502586\_2504

